

Instruction Manual for DIGITAL THERMOMETER

REF CTA301 Standard Model
REF CTA302 Water resistant (IPX5) Model
REF CTA303 Water resistant (IPX5) & Antibacterial Model

CITIZEN

OTHER INFORMATION

Thermometer type
Maximum thermometer * This device can measure the human body temperature.

Purchasing Probe cover
Please contact local distributors.

Information
Refer to instruction manual before use and follow instructions for use.

WEEE MARK
If you want to dispose this product, do not mix with general household waste. There is a separate collection system for used electronics products in accordance with legislation under WEEE Directive (Directive2012/19/EU) and is effective only within European Union.

Information for Collection and disposal of used batteries.
If you want to dispose used batteries, do not mix with general household waste. Please contact your local municipality for more information.

Information of Disposal in other countries outside the European Union.
If you wish to discard used batteries, please contact your local authorities or dealers and ask for the correct method of disposal.

Information of Standard
EN12470-3 Clinical thermometers
ASTM E1112
IEC60601-1
IEC60601-1-2 for EMC

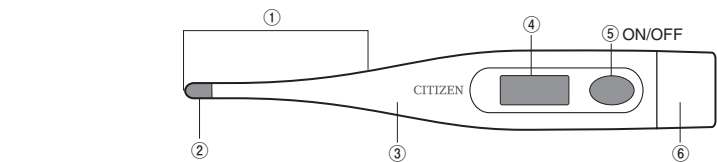
This product complies with EC instructions 93/42/EEC(Medical Device Directive).

Warning No modification of this device is allowed.

• Design and specifications are subject to change without notice.
CITIZEN SYSTEMS JAPAN CO., LTD.
6-1-12, Tanashi-cho, Nishi-Tokyo-Shi,
Tokyo 188-8511, Japan

E-mail: sales-oe@systems.citizen.co.jp
http://www.citizen-systems.co.jp/
• CITIZEN is a registered trademark of Citizen Watch Co., Ltd. Japan.

MANUFACTURER
Vega Technologies Inc.
11F-13, 100 Chang chun Road, Taipei, Taiwan
AUTHORISED REPRESENTATIVE
IN THE EUROPEAN COMMUNITY
Biolife, Ltd.
203, Mesogion Av. P. C. 115 25 Athens, Greece.(VAT NO: EL 999725460)



PARTS NAMES

	English	Español	Português	Deutsch	Italiano	Français	中文	Русский	हिन्दी	العربية
1	Probe	Sond	Sonda	Sonde	Elemento sensibile	Sonde	探头	Датчик	प्रोब	المجس
2	Fever Sensor	Sensor de fiebre	Sensor de febre	Fiebersensor	Sensore di febbre	Capteur de fièvre	发热感应器	Сенсор лихорадки	बुखार सेंसर	مستشعر الحرارة
3	Main Body	Cuerpo Principal	Corpo principal	Hauptteil	Corpo principale	Corps principal	本体	Корпус	मुखय भाग	الجسم الرئيسي
4	Display	Pantalla	Mostrador	Display	Display	Affichage	显示器	Дисплей	प्रदर्शन	النشاشة
5	Push Button	Botón pulsador	Botão de pressão	Druckknopf	Pulsante	Bouton-poussoir	下压按钮	Клавиша	पुश बटन	زر الضغط
6	Battery Cover	Tapa del compartimiento de las pilas	Tampa do compartimento das pilhas	Batterie fachdeckel	Coperchio del vano batteria	Couvercle du compartiment à piles	电池盒盖	Нрышка батарейного отсека	बैठ्री का ढक्कन	غطاء البطارية

Antibacterial Thermometer

The Citizen Digital Thermometer CTA303 is fully compliant with the internationally recognized ISO22196 standard. The main body of the thermometer includes certain special materials, rendering it antibacterial.

English

PRECAUTIONS

- The thermometer should only be used under the supervision of an adult.
- Do not walk, run or talk during temperature taking.
- Store the unit in the protective case when not in use.
- Do not store the unit where it will be exposed to direct sunlight, dust or humidity. Avoid extreme temperatures.
- Dropping or subjecting your thermometer to strong shocks should be avoided.
- Do not attempt to disassemble the unit, except to replace the battery.

HOW TO SWITCH FROM °C TO °F (FROM °F TO °C)

Hold ON/OFF button for 2 sec. Display will activate and °C becomes °F.

HOW TO OPERATE

- Press ON/OFF button to activate. The unit would beep and display.
- Then, the temperature taken last time would be displayed with a "M" mark in the right corner.
- Then, 37.0°C (or 98.6°F) will appear.
- When Lo and flashing °C (°F) displays, the thermometer is ready for temperature measuring. But if the room temperature is higher than 32.0°C (89.6°F), the room temperature would be displayed instead of Lo.
- The beep will sound when temperature measuring is complete.
- Press ON/OFF button to turn off the unit.
(The unit will automatically power off after approximately nine minutes after use.)

A. Taking an oral temperature

Place the probe tip under the tongue and close the mouth.

B. Taking an axillary temperature (under the arm)

Wipe the underarm with a dry towel and place the probe tip under the arm so the tip is touching the skin with the thermometer perpendicular to the body. Position the arm across the chest so the probe tip is well covered by the arm.
Approximate measuring time: 2-3 minutes.

C. Taking a rectal temperature

Apply a water-soluble lubricant to the probe cover. Gently insert the probe into the rectum.
Approximate measuring time: 1 minute.
Note: Rectal temperatures are generally 0.5°C / 1.0°F higher than oral readings.

Português

PRECAUÇÕES

- O termómetro só deve ser utilizado sob a supervisão de um adulto.
- Não caminhe, não corra nem fale ao tomar uma temperatura.
- Guarde o termómetro no estojo de proteção quando não o utilizar.
- Não guarde o termómetro onde ele fique exposto à luz direta do sol, poeira ou humidade. Evite temperaturas extremas.
- Evite derrubar ou sujeitar o termómetro a impactos fortes.
- Não tente desmontar o termómetro, exceto para substituir a pilha.

COMO MUDAR DE °C PARA °F (DE °F PARA °C)

Mantenha o botão ON/OFF premido durante 2 segundos. O visor acender-se-á e °C mudará para °F.

COMO OPERAR

- Primeira o botão ON/OFF para ligar o termómetro. Um sinal sonoro deve ser emitido e o visor deve acender-se.
- Em seguida, a temperatura tomada por último deve aparecer com uma marca "M" no canto direito.
- Depois, 37,0°C (ou 98,6°F) aparecerá.
- Quando as indicações Lo e °C (°F) aparecerem, o termómetro estará pronto para medir a temperatura. Se a temperatura ambiente estiver mais alta que 32,0°C (89,6°F), a temperatura ambiente aparecerá em vez de Lo.
- Será emitido um sinal sonoro quando a medição da temperatura terminar.
- Primeira o botão ON/OFF para desligar o termómetro. (O termómetro será desligado automaticamente depois de aproximadamente nove minutos de inatividade.)

A. Tomada de uma temperatura oral

Coloque a ponta da sonda sob a língua e feche a boca.

B. Tomada de uma temperatura axilar (sob o braço)

Limpe a axila com uma toalha seca e coloque a ponta da sonda sob o braço, de forma que a ponta toque a pele com o termómetro perpendicular ao corpo. Posicione o braço sobre o peito, de forma que a ponta da sonda fique bem cobrida pelo braço.
Tempo aproximado de medição: 2-3 minutos.
Nota: As temperaturas axilares são geralmente 0,5°C/1,0°F inferiores às leituras orais.

C. Tomada de uma temperatura retal

Aplique um lubrificante solúvel em água na tampa da sonda. Insira a sonda gentilmente no reto.
Tempo aproximado de medição: 1 minuto.
Nota: As temperaturas retais são geralmente 0,5°C/1,0°F superiores às leituras orais.

ESPECIFICACIONES

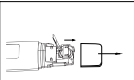
Measurement range	32,0°C–42,9°C (90,0°F–109,9°F)
Low temperature display	Temperature<32,0°C (90,0°F) display: Lo°C (Lo°F)
High temperature display	Temperature>=43,0°C (109,9°F) display: Hi°C (Hi°F)
Display resolution	0,1°C (0,1°F)
Accuracy	35,5°C–42,0°C±0,1°C (95,9°F–107,6°F±0,2°F) other range: ±0,2°C (0,3°F)
Fever beep sound (≥ 37,8°C (100,0°F))	30 short beep sounds in 10 seconds
Normal beep sound (< 37,8°C (100,0°F))	10 long beep sounds in 10 seconds
Auto power off	10 minutes ± 2 minutes
Battery	LR41 or SR41 (1.5V)
Life of battery	2 years
Operating condition	Temperature: 10°C–40°C (50,0°F to 104,0°F) Humidity: 30%–85%RH
Storage condition	Temperature: -10°C–60°C (14°F to 140,0°F) Humidity: 25%–90%RH
Degree of protection	Parte aplicada tipo BF

CLEANING INSTRUCTIONS

Before and after each use, clean the thermometer with a soft cloth and isopropyl alcohol diluted with water, or wash with COLD soapy water. Do not soak for an extended period of time or sterilize by boiling method, gas or steam autoclaves.

BATTERY REPLACEMENT

The battery in your digital thermometer needs to be replaced when "■" appears in the lower right corner of the display. Replace the battery with a 1.5V, LR41 or SR41 or equivalent.
To replace the battery,
1. Pull the battery cover away from the unit.
2. Use a non-metal pointed tool to remove the battery and insert the new battery with the positive(+) side facing up.
3. Carefully slide the battery cover back into place.
Note: Please properly replace the battery away from small children and heat.



Español

PRECAUCIONES

- El termómetro sólo deberá utilizarse bajo la supervisión de un adulto.
- No camine, corra ni hable durante la toma de la temperatura.
- Guarde la unidad en la funda protectora cuando no se utilice.
- No guarde la unidad en lugares expuestos a la luz directa del sol, humedad o polvo. Evite las temperaturas extremas.
- Debe evitarse someter el termómetro a golpes bruscos.
- No intente desmontar la unidad, salvo cuando se sustituya la batería.

CÓMO CAMBIAR DE °C A °F (DE °F A °C)

Mantenga pulsado el botón ON/OFF durante 2 segundos. Se activará la pantalla y °C se convertirá en °F.

FUNCIONAMIENTO

- Pulse el botón ON/OFF (encendido/apagado) para activarlo. La unidad emitirá un sonido y se mostrará.
- Seguidamente, se mostrará la temperatura tomada por última vez con una marca "M" en la esquina derecha.
- A continuación, se indicarán 37,0°C (o 98,6°F).
- Cuando se muestre Lo y °C (°F) intermitente, el termómetro estará listo para tomar la temperatura. Pero si la temperatura ambiente es superior a 32,0°C (89,6°F), se mostrará la temperatura ambiente en lugar de Lo.
- Se emitirá un sonido cuando haya finalizado la toma de la temperatura.
- Pulse el botón ON/OFF para apagar la unidad.
(La unidad se apagará automáticamente transcurridos unos nueve minutos tras su uso.)

A. Toma de la temperatura oral

Coloque la punta de la sonda debajo de la lengua y cierre la boca.
Tiempo aproximado de medición: 1 minuto.

B. Toma de la temperatura en las axilas (debajo del brazo)

Pase una toalla seca por debajo de la axila y coloque la punta de la sonda debajo del brazo de forma que la punta toque la piel con el termómetro perpendicular al cuerpo. Coloque el brazo por encima del pecho de manera que la punta de la sonda esté bien cubierta por el brazo.
Tiempo aproximado de medición: 2-3 minutos.

Nota: Las temperaturas de las axilas se sitúan normalmente entre 0,5°C/1,0°F por debajo de las mediciones orales.

C. Toma de la temperatura rectal

Aplique un lubricante soluble al agua en el cubierto de la sonda. Introduzca suavemente la sonda en el recto.
Tiempo aproximado de medición: 1 minuto.
Nota: Las temperaturas del recto se sitúan normalmente entre 0,5°C/1,0°F por encima de las mediciones orales.

Deutsch

VORSICHTSMASSNAHMEN

- Das Thermometer sollte nur unter Aufsicht von Erwachsenen verwendet werden.
- Beim Fieber messen nicht gehen, laufen oder sprechen.
- Das Produkt bei Nichtgebrauch in seiner Schutzhülle aufbewahren.
- Das Produkt nicht an einem Ort aufbewahren, wo es direkter Sonnenstrahlung, Staub oder Feuchtigkeit ausgesetzt wäre. Extreme Temperaturen vermeiden.
- Das Thermometer nicht fallen lassen oder starke Stöße vermeiden.
- Das Produkt nicht auseinander nehmen, außer um die Batterie zu ersetzen.

Umschalten zwischen °C und °F (bzw. °F und °C)

Den EIN/AUS-Knopf 2 Sekunden lang gedrückt halten. Die Anzeige schalten von °C auf °F um.

BETRIEB

- Zum Einschalten den EIN/AUS-Knopf drücken. Das Produkt erzeugt einen Piepton, und die Anzeige schaltet sich ein.
- Anschließend wird die zuletzt gemessene Temperatur angezeigt, und ein „M“-Symbol erscheint in der rechten Ecke.
- Anschließend wird eine Temperatur von 37,0 °C (oder 98,6 °F) angezeigt.
- Wenn Lo und ein blinkendes °C (°F) angezeigt werden, kann mit der Fiebermessung begonnen werden. Wenn die Zimmertemperatur jedoch über 32,0 °C (89,6 °F) liegt, wird anstelle von Lo die Zimmertemperatur angezeigt.
- Die Piepton ertönt, wenn die Fiebermessung abgeschlossen ist.
- Zum Ausschalten des Produkts den EIN/AUS-Knopf drücken. (Das Produkt schaltet sich ca. 9 Minuten nach dem Gebrauch automatisch aus.)

A. Orale Temperaturmessung

Die Sonde unter die Zunge legen, und den Mund schließen.

B. Axilläre Temperaturmessung (in der Achselhöhle)

Die Achselhöhle mit einem trockenen Handtuch abwischen, und die Sonde unter die Achselhöhle platzieren, dass die Spitze die Haut berührt und das Thermometer senkrecht zum Körper steht. Den Arm vor die Brust legen, sodass die Sonde Spitze vom Arm bedeckt ist.
Ungefähre Messzeit: 2-3 Minuten.
Hinweis: In der Achselhöhle gemessene Temperaturen sind im Allgemeinen 0,5 °C (1,0 °F) niedriger als im Mund gemessene Temperaturen.

C. Rektale Temperaturmessung

Ein wasserlösliches Gleitmittel auf die Sonde auftragen. Die Sonde vorsichtig in den After einführen.
Ungefähre Messzeit: 1 Minute.
Hinweis: Rektal gemessene Temperaturen sind im Allgemeinen 0,5 °C (1,0 °F) höher als im Mund gemessene Temperaturen.

ESPECIFICACIONES

Rango de medición	32,0°C–42,9°C (90,0°F–109,9°F)
Visualización temp.baja	Visualización<32,0°C (90,0°F) Temp.: Lo°C (Lo°F)
Visualización temp.alta	Visualización>=43,0°C (109,9°F) Temp.: Hi°C (Hi°F)
Resolución de pantalla	0,1°C (0,1°F)
Precisión	35,5°C–42,0°C±0,1°C (95,9°F–107,6°F±0,2°F) otro rango: ±0,2°C (0,3°F)
Sonido de pitidos fiebre (≥ 37,8°C (100,0°F))	30 pitidos cortos en 10 segundos
Normal beep sound (< 37,8°C (100,0°F))	10 pitidos largos en 10 segundos
Desconexión automática	10 minutos ± 2 minutos
Pila	LR41 ó SR41 (1,5V)
Vida de la batería	2 años
Condición operativa	Temperatura: 10°C–40°C (50,0°F a 104,0°F) Humedad: 30%–85%RH
Condición almacenamiento	Temperatura: -10°C–60°C (14°F a 140,0°F) Humedad: 25%–90%RH
Grado de protección	Parte aplicada tipo BF

INSTRUCCIONES DE LIMPIEZA

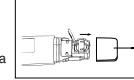
Antes y después de cada uso, limpie el termómetro con un paño suave y alcohol isopropílico diluido con agua o limpie con agua jabonosa fría. No mojarlo durante un periodo prolongado de tiempo ni esterilizarlo mediante el método de ebullición ni en autoclave por gas o vapor.

SUSTITUCIÓN DE LA PILA

Se debe reemplazar la pila de su termómetro digital cuando se visualice "■" en la esquina inferior derecha de la pantalla. Reemplace la pila por una pila LR41 ó SR41 de 1,5V o equivalente.

- Saque la cubierta de la pila de la unidad.
- Use una herramienta terminada en punta no metálica para quitar la batería e introduzca la nueva pila con el lado positivo(+) mirando hacia arriba.
- Vuelva a colocar con cuidado la cubierta de la pila.

Nota: Sustituya la pila lejos de niños pequeños y de fuentes de calor.



TECHNISCHE DATEN

Messbereich	32,0°C–42,9°C (90,0°F–109,9°F)
Anzeige bei niedriger Temperatur	Temperatur < 32,0°C (90,0°F) Anzeige: Lo °C (Lo °F)
Anzeige bei hoher Temperatur	Temperatur >= 43,0°C (109,9°F) Anzeige: Hi°C (Hi°F)
Displayauflösung	0,1°C (0,1°F)
Genauigkeit	35,5°C–42,0°C±0,1°C (95,9°F–107,6°F±0,2°F) anderer Bereich: ±0,2°C (0,3°F)
Fieberpiepton (≥ 37,8°C (100,0°F))	30 kurze Pieptöne in 10 Sekunden
Normaler Piepton (< 37,8°C (100,0°F))	10 lange Pieptöne in 10 Sekunden
Automatische Abschaltung	10 Minuten ± 2 Minuten
Batterie	LR41 oder SR41 (1,5 V)
Batterielebensdauer	2 Jahre
Betriebsbedingungen	Temperatur: 10°C–40°C (50,0°F to 104,0°F) Feuchtigkeit: 30%–85% relative Feuchte
Lagerungsbedingungen	Temperatur: -10°C–60°C (14 °F bis 140,0°F) Feuchtigkeit: 25%–90% relative Feuchte
Schutzgrad	Anwendungsteil vom Typ BF

REINIGUNGSANLEITUNGEN

Vor und nach jedem Gebrauch das Thermometer mit einem weichen Tuch und mit Wasser verdünntem Isopropylalkohol reinigen oder mit kaltem Seifenwasser abwaschen. Die Flüssigkeit nicht lang auf dem Produkt lassen, und das Produkt nicht durch Kochen mit Gas- oder Dampfautoklaven sterilisieren.

ERSETZEN DER BATTERIEN

Die Batterie in Ihrem Digitalthermometer muss ersetzt werden, wenn "■" in der rechten unteren Ecke der Anzeige erscheint. Ersetzen Sie die Batterie durch eine Batterie vom Typ 1,5 V, LR41 bzw. SR41 oder gleichwertig. So ersetzen Sie die Batterie:

- Entfernen Sie den Batteriedeckel.
- Verwenden Sie einen nichtmetallischen spitzen Gegenstand, um die Batterie zu entfernen, und setzen Sie die neue Batterie mit der positiven Seite (+) nach oben ein.
- Bringen Sie den Batteriedeckel vorsichtig wieder an.

Hinweis: Die Batterie von Kindern und Hitze entfernt aufbewahren.

